

Новикова Татьяна Сергеевна

канд. филол. наук, доцент

Сычева Елена Михайловна

старший преподаватель

ФГБОУ ВО «Смоленская государственная

сельскохозяйственная академия»

г. Смоленск, Смоленская область

**ПРИНЦИПЫ ОТБОРА СПЕЦИАЛЬНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Аннотация: в данной статье авторы рассматривают основные принципы отбора специальных лексических единиц при обучении профессиональному общению в неязыковом вузе. Авторы отмечают, что системный подход к обучению специальной лексики является средством оптимизации учебного процесса в вузе.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, специальная лексика, профессиональное общение, рецептивные и репродуктивные виды речевой деятельности.

«Каждый язык уникален, как уникален народ, его создавший». Сегодня слова И.Я. Яковleva звучат особенно актуально, поскольку знание иностранных языков является необходимым инструментом межкультурного диалога. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции является одной из основных задач процесса обучения иностранным языкам, что позволит специалистам использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального диалога. Именно поэтому сегодня так много внимания уделяется формированию словарного запаса по будущей профессии. Рынок профессионального труда в наши дни требует от специалиста не только профессиональных знаний и навыков, но и возможности интегрироваться в современную глобальную профессиональную среду. Чтобы быть успешным, специалист должен обладать достаточно обширным вокабуляром на иностранном языке в сфере своей

деятельности, поэтому специфика обучения иностранным языкам в неязыковых вузах такова, чтобы сформировать профессиональный языковой словарь у обучаемых. Многие ученые исследовали эти вопросы, создали ряд научных и методических трудов по проблемам отбора специальных лексических единиц при обучении профессиональному общению.

Так, в неязыковых вузах, при обучении иностранному языку важную роль играет не только овладение навыками отбора лексических средств для оформления высказывания, но и понимание таких лексических единиц на слух, умение выделить их при чтении. Правильный подход и методы обучения позволяют обучаемым дифференцировать особенности функционирования таких единиц в различных видах речевой деятельности и контексте [1].

В методике преподавания иностранных языков выделяют рецептивные (аудирование, чтение) и репродуктивные (разговор, письмо) виды речевой деятельности.

Репродуктивные виды речевой деятельности предполагают умение у студентов использовать полученный языковой материал в сочетании с новыми лексическими единицами, осуществлять синонимические замены лексики, быстро реагировать при необходимости приспособиться к индивидуальным особенностям говорящего, а также учитывая языковые нормы и ситуацию общения, правильно употреблять лексические единицы в речи.

Для осуществления рецептивных видов речевой деятельности студенты должны уметь соотносить звуковой облик слова с его лексическим значением, пользоваться словообразовательной догадкой, выделять сходные по звучанию и форме лексические единицы.

Как известно, у студентов при обучении иностранному языку формируется два вида словарей: активный и пассивный. Их наполнение определяется целями обучения, установками учебного процесса.

Поскольку репродуктивное и рецептивное владение лексикой обеспечивается различными процессами, то и сам подход должен быть избирательным, дифференцированным. Необходимо разработать приемы по объяснению и

2 <https://phsreda.com>

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

закреплению нового лексического материала, проработать различные рецептивные и репродуктивные задания.

Существует множество принципов отбора специальных лексических единиц, одним из наиболее важных, на наш взгляд, является принцип системности, который предполагает неразрывную связь между частями изучаемого профессионального лексического материала. Системный подход предполагает усвоение материала на трех уровнях и помогает студентам выбирать более точные языковые средства для выражения мыслей и передачи сообщения. Системное обучение профессионально-ориентированной лексике помогает оптимизировать учебный процесс, структурировать изучение терминологического словаря по уровням и семестрам.

Такая очередность в изучении и отборе материала помогает структурировать изучаемую лексику по принципам сочетаемости слов, отнесенности лексических единиц к определенным грамматическим темам, их стилистическую принадлежность и т. д.

Следующим важным принципом отбора специальной лексики является принцип частотности. Этот принцип позволяет выделить наиболее употребительные термины применительно к изучаемой теме. Такие термины можно разделить на слова и словосочетания, устойчивые выражения, характерные для данной темы. Целью преподавателя является отбор необходимой лексики из огромного множества слов изучаемого языка, отражающей ту профессиональную специфику, тот объем и состав лексических единиц и выражений, который соответствует задачам изучаемой темы. Выбранный лексический материал призван обеспечить формирование иноязычной коммуникативной компетенции, в соответствии с рабочей программой дисциплины и требованиями образовательных стандартов.

Третьим важным принципом отбора является принцип сочетаемости. Согласно ему, приоритет при отборе лексики нужно отдавать прежде всего тем лексическим единицам, которые обладают большей способностью к сочетаемости с другими словами. Известно, что чем выше сочетаемость термина, тем он более

ценен с точки зрения языка, может чаще использоваться в ситуациях профессионального общения. Такие универсальные лексемы часто употребляются в докладах на различных научных и других официальных мероприятиях. Основной трудностью употребления таких слов является знание определенного объема терминов и их лексической сочетаемости. Причем проблем с усвоением профессиональных терминов у студентов, как правило, не наблюдается.

Следующим важным принципом при формировании лексического минимума специалиста является принцип доступности. Он требует от преподавателя анализа уровня теоретической и практической подготовки группы обучающихся, учета их особенностей, контроля за уровнем усвоения лексики на каждом этапе обучения.

Активное влияние на формирование у обучающихся профессионального словаря оказывает принцип коммуникативной целесообразности. Новый лексический материал должен не только формировать иноязычную коммуникативную компетенцию и соответствовать требованиям рабочих программ и образовательных стандартов по специальности, но и обладать высокой семантической ценностью, четкой профессиональной направленностью.

Говоря об объеме лексического материала, следует принимать во внимание такие факторы как длительность курса обучения, насыщенность рабочей программы, объем часов по дисциплине, а также методики, применяемые преподавателями, использование ими интерактивных форм обучения и т. д. [2, с. 736].

В структурном плане такой профессиональный вокабуляр состоит из двух взаимосвязанных частей: ядра и пассивного словарного запаса. Причем словарное ядро должно быть усвоено и на рецептивном и на репродуктивном уровнях. Активное ядро в неязыковом вузе обычно составляет 400–500 лексем. Причем, усвоенных лексических единиц на репродуктивном уровне может быть несколько меньше.

Авторы статьи предприняли попытку сформировать лексический словарь-минимум для студентов разных направлений сельскохозяйственного вуза. В словарь включались наиболее частотные и продуктивные с точки зрения языка

лексемы. В словаре-минимуме для специальности «Агрономия» содержится 307 лексем и 118 словосочетаний, для специальности «Агроинженерия» – 294 лексемы и 167 словосочетаний, для специальности «Ветеринария» – 329 лексем и 214 словосочетаний. Данные словари составлялись с использованием трех основных методов отбора лексики.

Первый метод основан на анализе материалов текстов по специальности, частотности употребления лексических единиц, отборе именно тех слов и выражений, которые помогут будущему специалисту осуществлять коммуникацию на профессиональные темы.

Второй метод – рассмотрение лексических единиц с разных сторон, с целью определения семантической ценности слова или выражения, его способности образовывать сочетания. Важным фактором здесь являлся коммуникативный потенциал слов, который формирует возможности овладения определенными видами речевой деятельности.

Третий метод – использование тех или иных профессиональных терминов в речи, в различных ситуациях общения.

Профессионально-ориентированная лексика должна вводиться с учетом возможных трудностей ее усвоения. Трудности употребления того или иного слова можно рассмотреть с помощью различных контекстов его употребления. Некоторые значения слов приобретаются ими именно в контексте, учитывая особые условия употребления. Такие значения имеют «подвижный» характер, они непостоянны, возможны только в условиях данного контекста. Данные значения слов не реализуются, а возникают в определенном контексте.

Именно поэтому отбор лексического материала в неязыковом вузе должен осуществляться с учетом особенностей профессионально-ориентированной лексики и проводиться по основным принципам ее отбора.

Список литературы

1. Жебрунова Л.А. Английский язык для студентов экономических специальностей [Текст]: Пособие для студентов экономических вузов /

Л.А. Жебрунова, М.П. Мельникова, Т.С. Новикова, Е.М. Сычёва. – М.: Ваш полиграфический партнер, 2012.

2. Новикова Т.С. Кейс-метод при обучении иностранному языку в неязыковом вузе [Текст] / Т.С. Новикова, Е.М. Сычёва // Продовольственная безопасность: от зависимости к самостоятельности: Сборник материалов международной научно-практической конференции. – Смоленск: ФГБОУ ВО Смоленская ГСХА, 2017. – С. 736–741.